



## CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Stefanie Butler	...	Cynthia
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Bethany Anne Lind	...	Sandra
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman















































































435  
00:32:08,635 --> 00:32:09,761  
¿cómo era?

436  
00:32:10,929 --> 00:32:14,223  
De esta altura. Delgado.

437  
00:32:14,307 --> 00:32:16,684  
Pero no lo vi bien.  
Estaba atrás, en la cocina.

438  
00:32:16,768 --> 00:32:18,227  
¿Era así?

439  
00:32:19,020 --> 00:32:21,940  
No, ese es el hijo de Lonnie,  
el que desapareció.

440  
00:32:22,023 --> 00:32:24,067  
No. Este era distinto.

441  
00:32:24,150 --> 00:32:25,610  
Tenía cabello muy corto.

442  
00:32:25,693 --> 00:32:27,779  
Casi rapado.

443  
00:32:27,862 --> 00:32:30,490  
Dejemos de lado el corte de pelo.

444  
00:32:30,573 --> 00:32:35,119  
Si el niño tenía el pelo rapado,  
¿podría haber sido el hijo de Lonnie?

445  
00:32:35,870 --> 00:32:38,164  
No lo vi bien.

446  
00:32:40,166 --> 00:32:42,126  
Aunque tenían una altura parecida.

447  
00:32:42,210 --> 00:32:43,878

Podría haber sido.

448

00:32:44,963 --> 00:32:46,631  
Sí, es...

449

00:32:46,714 --> 00:32:47,715  
Podría haber sido.

450

00:32:51,219 --> 00:32:53,930  
Porque no quiero ir sola.

451

00:32:54,013 --> 00:32:57,183  
Barb, no es muy complicado.

452

00:32:57,266 --> 00:33:00,645  
Dile a tus padres  
que después te quedas a dormir en mi casa.

453

00:33:00,728 --> 00:33:03,606  
No, díles que estamos estudiando.

454

00:33:03,690 --> 00:33:05,400  
¡Nancy! ¡A cenar!

455

00:33:05,483 --> 00:33:07,193  
¡Ya voy!

456

00:33:07,276 --> 00:33:09,946  
Tengo que cortar. Nos vemos en una hora.

457

00:33:19,664 --> 00:33:21,290  
¿No les gusta la carne mechada?

458

00:33:22,166 --> 00:33:25,211  
No, comí dos sándwiches de salchicha  
en el almuerzo.

459

00:33:27,005 --> 00:33:28,006  
No sé por qué.

460

00:33:28,089 --> 00:33:29,966

Yo también.

461

00:33:31,175 --> 00:33:33,511

- Está deliciosa, mamá.

- Gracias, cariño.

462

00:33:34,345 --> 00:33:38,558

Esta noche hay una reunión especial

463

00:33:38,641 --> 00:33:40,893

por Will, en el campo de la escuela.

464

00:33:40,977 --> 00:33:42,020

Barb me lleva.

465

00:33:42,103 --> 00:33:44,272

¿Por qué me entero recién ahora?

466

00:33:45,148 --> 00:33:46,190

Pensé que sabías.

467

00:33:46,274 --> 00:33:49,360

Te dije que no quiero que salgas  
de noche hasta que aparezca Will.

468

00:33:49,444 --> 00:33:52,780

Ya sé, pero sería muy raro  
que yo no fuera.

469

00:33:52,864 --> 00:33:54,991

Van todos.

470

00:33:58,161 --> 00:34:00,079

Regresa para las 10:00.

471

00:34:01,497 --> 00:34:02,749

¿Por qué no llevan a los chicos?

472

00:34:05,626 --> 00:34:07,712

¿No deberían estar ahí? ¿Por Will?

473



00:34:11,758 --> 00:34:14,010  
Perdón. Fue un reflejo.

474

00:34:20,224 --> 00:34:21,434  
Tranquila, Holly.

475

00:34:21,517 --> 00:34:23,352  
- Fue solo un ruido fuerte.  
- Qué bien.

476

00:34:29,442 --> 00:34:32,653  
Mejor sal, amigo. Will, ¿dónde estás?

477

00:34:42,997 --> 00:34:45,875  
¿Cree que Earl realmente vio a Will?

478

00:34:45,958 --> 00:34:48,920  
¿Por qué se habría afeitado la cabeza?

479

00:34:49,003 --> 00:34:50,588  
¿Y por qué le robaría comida a Benny?

480

00:34:50,671 --> 00:34:53,341  
Tengo una idea:  
Cuando lo encontremos, le preguntamos.

481

00:34:53,424 --> 00:34:55,051  
No puedo preguntarle nada un cadáver.

482

00:34:55,927 --> 00:34:56,928  
¡Espera!

483

00:34:57,011 --> 00:34:58,471  
¿Vieron algo?

484

00:35:01,641 --> 00:35:03,768  
- ¿Qué viste?  
- No estoy seguro.

485

00:35:03,851 --> 00:35:05,770  
Tal vez no sea nada.

486

00:35:05,853 --> 00:35:07,772  
Encontré esto. Ahí dentro.

487

00:35:12,485 --> 00:35:14,654  
Ningún niño podría arrastrarse por ahí.

488

00:35:15,696 --> 00:35:18,866  
No sé, uno asustado, quizá sí.

489

00:35:18,950 --> 00:35:21,327  
Según su hermano, Will sabía esconderse.

490

00:35:40,346 --> 00:35:44,934  
ÁREA RESTRINGIDA

491

00:35:57,446 --> 00:35:58,447  
¿Ce?

492

00:36:04,245 --> 00:36:07,206  
Nada de adultos.  
Solo nosotros y carne mechada.

493

00:36:10,668 --> 00:36:13,796  
No te preocupes.  
Ellos no dirán nada sobre ti.

494

00:36:13,880 --> 00:36:16,299  
Es una promesa. ¿Cierto?

495

00:36:16,382 --> 00:36:18,926  
De haber sabido de tus poderes,  
no te hubiéramos molestado.

496

00:36:21,387 --> 00:36:26,017  
Lo que Dustin quiere decir es  
que estaban asustados. Antes.

497

00:36:26,100 --> 00:36:27,101  
Nada más.

498

00:36:27,185 --> 00:36:29,145

Solo queríamos hallar a nuestro amigo.

499

00:36:29,729 --> 00:36:30,771  
¿"Amigo"?

500

00:36:30,855 --> 00:36:33,733  
Sí, amigo. ¿Will?

501

00:36:33,816 --> 00:36:37,111  
¿Qué es "amigo"?

502

00:36:37,195 --> 00:36:38,613  
¿Habla en serio?

503

00:36:41,282 --> 00:36:42,700  
Amigo es...

504

00:36:42,783 --> 00:36:44,535  
Es alguien por quien haces lo que sea.

505

00:36:44,619 --> 00:36:47,747  
Le prestas tus mejores cosas,  
como cómics y tarjetas.

506

00:36:47,830 --> 00:36:49,123  
Y él nunca rompe una promesa.

507

00:36:49,207 --> 00:36:51,125  
- Menos si hay escupida.  
- ¿Escupida?

508

00:36:51,209 --> 00:36:54,962  
Si escupes, significa  
que nunca faltarás a tu palabra.

509

00:36:55,046 --> 00:36:56,464  
Es un juramento.

510

00:36:56,547 --> 00:37:00,218  
Eso es superimportante, porque los amigos

511

00:37:00,301 --> 00:37:02,553  
se cuentan cosas.

512

00:37:02,637 --> 00:37:04,388  
Cosas que los padres no saben.

513

00:37:11,229 --> 00:37:13,272  
- Barbara, detente.  
- ¿Qué?

514

00:37:13,356 --> 00:37:14,649  
¡Detente!

515

00:37:17,360 --> 00:37:19,237  
¿Qué hacemos aquí?

516

00:37:19,320 --> 00:37:20,905  
Su casa está a tres cuadras.

517

00:37:20,988 --> 00:37:22,448  
No podemos estacionar en la puerta.

518

00:37:22,531 --> 00:37:23,574  
¿Hablas en serio?

519

00:37:23,658 --> 00:37:24,784  
Sí, podrían vernos los vecinos.

520

00:37:24,867 --> 00:37:27,578  
Esto es una estupidez. Te dejo y me voy.

521

00:37:27,662 --> 00:37:29,497  
Cálmate, Barb. Por favor.

522

00:37:29,580 --> 00:37:32,124  
Me prometiste que irías. Y vas a ir.

523

00:37:32,208 --> 00:37:33,459  
La pasaremos genial.

524

00:37:33,542 --> 00:37:35,086

A él solo le interesa acostarse contigo.

525

00:37:35,169 --> 00:37:36,796  
No, no es así.

526

00:37:36,879 --> 00:37:39,173  
Nance, en serio.

527

00:37:40,299 --> 00:37:42,343  
Te invitó a su casa.

528

00:37:42,969 --> 00:37:44,345  
Sus padres no están.

529

00:37:45,012 --> 00:37:46,681  
Vamos, no eres tan estúpida.

530

00:37:46,764 --> 00:37:48,766  
Estarán ahí Tommy H. y Carol.

531

00:37:48,849 --> 00:37:51,936  
Tommy y Carol se acuestan  
desde séptimo grado.

532

00:37:52,937 --> 00:37:54,897  
Seguramente será una gran orgía.

533

00:37:54,981 --> 00:37:57,942  
- Qué asco.  
- ¡De verdad!

534

00:37:58,025 --> 00:38:03,572  
De acuerdo, tú serás mi custodio.  
¿De acuerdo?

535

00:38:03,656 --> 00:38:06,117  
Vigila que no me emborrache  
ni cometa ninguna tontería.

536

00:38:10,538 --> 00:38:11,747  
¿Es un sostén nuevo?

537  
00:38:27,305 --> 00:38:28,973  
Barb, relájate.

538  
00:38:29,890 --> 00:38:31,267  
Estoy relajada.

539  
00:38:36,355 --> 00:38:37,732  
Hola, señoritas.

540  
00:39:09,847 --> 00:39:11,307  
¿Qué haces?

541  
00:39:12,308 --> 00:39:13,809  
Está helado.

542  
00:39:19,690 --> 00:39:21,067  
¿Nunca te sentiste maldita?

543  
00:39:24,528 --> 00:39:27,198  
La última vez que desapareció  
una persona aquí fue

544  
00:39:29,367 --> 00:39:30,951  
en el verano de 1923.

545  
00:39:32,620 --> 00:39:34,914  
El último suicidio fue  
en el otoño de 1961.

546  
00:39:40,211 --> 00:39:42,671  
¿Cuándo fue la última vez  
que alguien murió congelado?

547  
00:39:46,175 --> 00:39:50,471  
Vuelve adentro. Dame calor. Ven.

548  
00:39:53,099 --> 00:39:54,683  
Dame un momento aquí afuera.

549  
00:40:21,377 --> 00:40:23,129  
¿Qué hace la loca?

550  
00:40:29,176 --> 00:40:30,219  
¿Ce?

551  
00:40:43,816 --> 00:40:44,900  
Will.

552  
00:40:45,568 --> 00:40:46,569  
Superpoderes.

553  
00:40:53,701 --> 00:40:56,620  
¿Lo viste? ¿En Mirkwood?

554  
00:40:58,038 --> 00:40:59,248  
¿Sabes dónde está?

555  
00:41:15,139 --> 00:41:16,849  
No comprendo.

556  
00:41:17,766 --> 00:41:18,934  
Escondido.

557  
00:41:19,059 --> 00:41:20,686  
¿Will se esconde?

558  
00:41:25,441 --> 00:41:27,026  
¿De los malos?

559  
00:41:29,945 --> 00:41:31,614  
Entonces, ¿de quién?

560  
00:41:45,377 --> 00:41:49,840  
POLICÍA

561  
00:42:35,511 --> 00:42:36,804  
¿Dónde estás?

562  
00:43:05,874 --> 00:43:08,168  
¡Uno! ¡Dos!

563

00:43:08,252 --> 00:43:10,588  
- ¡Tres!  
- ¡Basta, Tommy! ¡No!

564  
00:43:10,671 --> 00:43:13,757  
Eres un desgraciado, Tommy.

565  
00:43:28,897 --> 00:43:30,608  
¿Intentas impresionarme?

566  
00:43:31,400 --> 00:43:34,486  
- ¿No lo logré?  
- Eres un cliché, ¿te das cuenta?

567  
00:43:34,570 --> 00:43:35,613  
Tú eres un cliché.

568  
00:43:35,696 --> 00:43:38,115  
Con tus calificaciones  
y tu ensayo de banda.

569  
00:43:38,198 --> 00:43:39,617  
No estoy en ninguna banda.

570  
00:43:39,700 --> 00:43:42,620  
De acuerdo, fiestera.  
¿Por qué no nos muestras cómo se hace?

571  
00:43:42,703 --> 00:43:43,704  
Está bien.

572  
00:43:50,836 --> 00:43:52,755  
- Hay que hacer un agujerito en...  
- Ya sé.

573  
00:43:52,838 --> 00:43:55,049  
¡Sí, es lista, idiota!

574  
00:43:59,678 --> 00:44:01,889  
¡Todo!

575  
00:44:15,903 --> 00:44:17,154



Barb, ¿quieres probar?

576

00:44:17,988 --> 00:44:19,531  
¿Qué? No.

577

00:44:19,615 --> 00:44:20,866  
No, no quiero. Gracias.

578

00:44:20,949 --> 00:44:22,076  
- Vamos.  
- Sí...

579

00:44:22,159 --> 00:44:23,494  
- Nance, no quiero.  
- Vamos. Sí.

580

00:44:23,577 --> 00:44:25,287  
- ¡Es divertido! Solo hay que...  
- Nance...

581

00:44:25,371 --> 00:44:27,039  
Haz la prueba.

582

00:44:29,249 --> 00:44:30,292  
Está bien.

583

00:44:35,881 --> 00:44:37,007  
Así que se...

584

00:44:41,720 --> 00:44:43,764  
- Increíble.  
- ¿Estás bien?

585

00:44:43,847 --> 00:44:45,307  
- Sí.  
- Barb, te sangra.

586

00:44:45,391 --> 00:44:47,351  
Estoy bien. ¿Y el baño?

587

00:44:47,434 --> 00:44:50,104  
Por el pasillo, después de la cocina,

a la izquierda.

588

00:44:50,688 --> 00:44:51,772  
Bien. Gracias.

589

00:45:05,077 --> 00:45:08,288  
¡Dios mío! ¿Qué diablos haces, Tommy?

590

00:45:53,000 --> 00:45:54,042  
¿Hola?

591

00:45:56,253 --> 00:45:57,463  
Hola.

592

00:45:58,756 --> 00:45:59,965  
¿Quién es?

593

00:46:04,928 --> 00:46:06,096  
¿Will?

594

00:46:07,556 --> 00:46:10,309  
Will, soy yo.

595

00:46:10,392 --> 00:46:12,144  
Háblame.

596

00:46:12,227 --> 00:46:13,604  
Aquí estoy.

597

00:46:13,687 --> 00:46:15,564  
Dime dónde estás, cariño.

598

00:46:15,647 --> 00:46:17,608  
Te oigo. Por favor.

599

00:46:18,609 --> 00:46:20,277  
¿Mamá?

600

00:46:20,360 --> 00:46:21,737  
¡Will!

601  
00:46:21,820 --> 00:46:25,449  
Sí, soy yo. Soy yo.

602  
00:46:25,532 --> 00:46:27,826  
¿Dónde estás? Háblame...

603  
00:47:05,697 --> 00:47:07,074  
¿Jonathan?

604  
00:47:09,701 --> 00:47:10,702  
¿Qué...?

605  
00:47:42,401 --> 00:47:43,527  
¡Will...!

606  
00:47:58,333 --> 00:48:00,002  
Will, ¿eres tú?

607  
00:48:23,275 --> 00:48:24,651  
Por Dios.

608  
00:48:27,362 --> 00:48:28,947  
¡Dios...!

609  
00:48:31,909 --> 00:48:34,036  
¡Dios mío...!

610  
00:49:18,246 --> 00:49:20,123  
Me muero de frío.

611  
00:49:21,083 --> 00:49:24,503  
Sé que hay una chimenea  
en el cuarto de su mamá.

612  
00:49:24,586 --> 00:49:25,837  
- ¿Bromeas?  
- ¿Sí?

613  
00:49:25,921 --> 00:49:28,256  
Ustedes limpian las sábanas.

614  
00:49:28,340 --> 00:49:29,591  
- ¿Te sientes bien?  
- Sí.

615  
00:49:29,675 --> 00:49:32,344  
¿Sí? Ven, te daré ropa seca.

616  
00:49:37,891 --> 00:49:39,184  
¡Nance!

617  
00:49:39,309 --> 00:49:40,602  
Nancy.

618  
00:49:41,561 --> 00:49:43,313  
¿Adónde vas?

619  
00:49:43,397 --> 00:49:44,439  
A ningún lado.

620  
00:49:44,523 --> 00:49:46,358  
Arriba.

621  
00:49:46,441 --> 00:49:48,068  
A cambiarme.

622  
00:49:48,151 --> 00:49:50,904  
Me caí en la piscina.

623  
00:49:53,657 --> 00:49:55,534  
Mejor vuelve sola a casa.

624  
00:49:55,617 --> 00:49:57,995  
Pediré que me lleven más tarde.

625  
00:49:58,078 --> 00:49:59,454  
Nance...

626  
00:50:00,205 --> 00:50:01,915  
Barb...

627

00:50:01,999 --> 00:50:03,583  
Estoy bien.

628  
00:50:03,667 --> 00:50:06,086  
Tú no eres así.

629  
00:50:07,212 --> 00:50:08,839  
Estoy bien.

630  
00:50:08,922 --> 00:50:12,509  
Vete a casa.

631  
00:50:32,404 --> 00:50:33,655  
Gracias.

632  
00:50:40,078 --> 00:50:41,788  
¿Me darías un poco de privacidad?

633  
00:50:43,373 --> 00:50:45,000  
Sí, claro. Perdón.

634  
00:50:49,755 --> 00:50:50,797  
¿Steve?

635  
00:51:04,811 --> 00:51:06,104  
Demonios.

636  
00:51:08,315 --> 00:51:09,566  
Cállate.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.